

Distr.: Limited
24 February 2010
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي
الفريق العامل الأول (المعني بالاشتراء)
الدورة الثامنة عشرة
نيويورك، ١٢-١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٠

تنقيحات محتملة لقانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والإنشاءات والخدمات - نص منقح للقانون النموذجي مذكّرة من الأمانة

١- ترد خلفية العمل الحالي الذي يضطلع به الفريق العامل الأول (المعني بالاشتراء) بشأن تنقيح قانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والإنشاءات والخدمات ("القانون النموذجي") (A/49/17 و Corr.1، المرفق الأول) في الفقرات ٨ إلى ٩١ من الوثيقة A/CN.9/WG.I/WP.72، المعروضة على الفريق العامل في دورته الثامنة عشرة. ومهمّة الفريق العامل الرئيسية هي تحديث القانون النموذجي وتنقيحه، بحيث يأخذ في الاعتبار التطوّرات الأخيرة في مجال الاشتراء العمومي.

٢- وبسبب ضيق الوقت، لم يتمكّن الفريق العامل في دورته السابعة عشرة من النظر في كامل مشروع القانون النموذجي المنقح، الوارد في الوثائق A/CN.9/WG.I/WP.71/Add.1 إلى Add.8، وفي المسائل المتصلة بذلك التي أبرزت في مذكرة مقدّمة من الأمانة (A/CN.9/WG.I/WP.71). وطلب الفريق العامل إلى الأمانة أن تنقح الفصول الأول إلى الرابع، وكذلك بعض أحكام الفصل الخامس التي نُظر فيها أثناء تلك الدورة، على ضوء مداولاته.

٣- وتتضمن هذه المذكرة جدول محتويات مشروع القانون النموذجي المنقح، الوارد في الإضافات الملحقة بهذه الوثيقة (A/CN.9/WG.I/WP.73/Add.1 إلى Add.8). وقد أدخلت



الأمانة مزيداً من التنقيحات على أحكام الفصول الخامس إلى الثامن، التي لم ينظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة، على ضوء التغييرات التي أُتفق على إدخالها على القانون النموذجي حتى الآن.

٤ - ومن المتوقع أن يشرع الفريق العامل أثناء دورته الثامنة عشرة في النظر في أحكام الفصل الخامس من مشروع القانون النموذجي المنقّح التي لم يتمكن الفريق العامل من النظر فيها أثناء دورته السابعة عشرة (المادة ٤٤ فصاعداً)، ثم يتناول الفريق الفصول المتبقية من مشروع القانون النموذجي المنقّح. وربما يود الفريق العامل أن ينظر في أحكام تلك الفصول مقترنة بما ورد في الوثيقة A/CN.9/WG.I/WP.71 من مسائل ذات صلة. ومن المتوقع أن ينظر الفريق العامل في سائر المسائل التي أُبرزت في الوثيقة A/CN.9/WG.I/WP.71، والتي ليس لها صلة بحكم معيّن من أحكام مشروع القانون النموذجي المنقّح، بصورة منفصلة بعد أن ينجز الفريق قراءته لكامل مشروع القانون النموذجي المنقّح.

٥ - ويقضي الاتفاق الذي توصل إليه الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (انظر الفقرة ٢٨٠ من الوثيقة A/CN.9/668)، والذي أكّد عليه الفريق العامل في دوراته اللاحقة، بأن تُنشر الوثائق الخاصة بدورة الفريق العامل هذه في موقع الأونسيترال الشبكي حالما تتوفر بجميع الصيغ اللغوية.

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
الفصل الأول - أحكام عامة المواد ١ إلى ٢٣ مكررا	الفصل الأول - أحكام عامة	
المادة ١ - نطاق الانطباق	المادة ١ - نطاق التطبيق	تنقيحات للمادة ١ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ١٦ و ١٧)؛ وتعديلات أخرى أُدخلت على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (انظر الفقرة ١٧ من الوثيقة A/CN.9/687)
المادة ٢ - التعاريف	المادة ٢ - التعاريف	تنقيحات للمادة ٢ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٧٢-٢٧٤، و A/CN.9/687، الفقرات ١٩-٢٩)؛ واقتراحات قُدِّمت في الدورة الثانية والأربعين للجنة (A/64/17، الفقرات ٥١-٧٤)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء
المادة ٣ - الالتزامات الدولية لهذه الدولة فيما يتصل بالاشتراء [والاتفاقات الحكومية الدولية داخل (هذه الدولة)]	المادة ٣ - الالتزامات الدولية لهذه الدولة فيما يتصل بالاشتراء [والاتفاقات الحكومية الدولية داخل (هذه الدولة)]	تنقيحات للمادة ٣ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ اتفقت عليها اللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٧٥-٧٨)
المادة ٤ - لوائح الاشتراء	المادة ٤ - لوائح الاشتراء	تنقيحات للمادة ٤ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ أُدخلت على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرتان ٣١ و ٣٢)
المادة ٥ - نشر النصوص القانونية	المادة ٥ - وضع النصوص القانونية في متناول الجمهور	مشروع المادة ٥ حسيما أقره الفريق العامل أولاً في دورته الثانية عشرة (A/CN.9/640، الفقرات ٣٠-٣٤)، باستثناء الفقرة (٣) منه، التي أدرجت في مادة منفصلة تحمل الرقم ٦ (انظر أدناه). وقد أقر الفريق العامل مشروع المادة مع هذا التنقيح في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٣٢)

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المادة ٦ - الإبلاغ بعمليات الاشتراء الوشيكة المحتملة (أحكام جديدة)		استناداً إلى الفقرة (٣) من مشروع المادة ٥، التي أُقرت في دورة الفريق العامل الثانية عشرة (A/CN.9/640، الفقرات ٣٠-٣٤)، ونقحت في دورة الفريق العامل الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٣٧ و ٣٨)، ثم في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٨٠-٨٧)
المادة ٧ - الاتصالات في مجال الاشتراء	المادة ٩ المبدلة - شكل المراسلات	المادة ٥ مكرراً حسبما أقرها الفريق العامل في دورته الثانية عشرة (A/CN.9/640، الفقرات ١٧-٢٥)، وحسبما اقترح تنقيحها في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ١٢١-١٤٣)
المادة ٨ - مشاركة الموردّين أو المقاولين	المادة ٨ - مشاركة الموردّين أو المقاولين	تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء وعلى ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ٤٠-٤٢)
المادة ٩ - مؤهلات الموردّين والمقاولين	المادة ٦ - أهلية الموردّين والمقاولين المادة ١٠ - القواعد المتعلقة بالأدلة المستندية المقدّمة من الموردّين أو المقاولين	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٧٣-٧٦ و ١٠٩؛ و A/CN.9/687، الفقرات ٤٣-٥٠)، وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء
المادة ١٠ - القواعد المتعلقة بوصف الشيء موضوع الاشتراء، وأحكام وشروط عقد الاشتراء أو الاتفاق الإطاري	المادة ١٦ - القواعد المتعلقة بوصف السلع أو الإنشاءات أو الخدمات	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٧٧-٨١)، واقتراحات قدّمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ١٤٤-١٤٨)، وتعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرتان ٥١ و ٥٢)
المادة ١١ - القواعد المتعلقة بمعايير التقييم وإجراءاته (أحكام جديدة مستندة إلى نص القانون النموذجي لعام ١٩٩٤)	المواد ٢٧ (هـ) ٣٤ (٤)، ٣٨ (م)، ٣٩ و ٤٨ (٣) (أساس الأحكام الجديدة)	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٨٢-٨٧)، واقتراحات قدّمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ١٤٩-١٧٤)، وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء وعلى ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ٥٣-٦٢)

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المادة ١٢ - القواعد المتعلقة بتقدير قيمة المشتريات (أحكام جديدة)		اقترح إضافة هذه الأحكام الجديدة على ضوء الاقتراحات التي قدّمها الخبراء. وهي تستند إلى الأحكام المعادلة الواردة في اتفاق منظمة التجارة العالمية المتعلق بالاشتراء الحكومي (الفقرتان ٢ و ٣ من المادة الثانية من صيغة ذلك الاتفاق لعام ١٩٩٤، والفقرة ٦ من المادة الثانية من صيغته لعام ٢٠٠٦)؛ وقد نقحت الأمانة هذه الأحكام على ضوء مداوولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ٦٣-٦٦)
المادة ١٣ - القواعد المتعلقة بلغة الوثائق	المادة ١٧ - اللغة المادة ٢٩ - لغة العطاءات	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٨٨ و ١٦٩)
المادة ١٣ مكرراً - القواعد المتعلقة بطريقة ومكان تقديم طلبات التأهل الأولي أو العروض الموعد الأقصى لتقديمها (أحكام جديدة تستند إلى نص القانون النموذجي لعام ١٩٩٤)	المادتان ٧ (٣) (أ) '٤' و ٣٠ (٢) إلى (٤)	اقترحتها الأمانة
المادة ١٤ - إيضاح وثائق الالتماس وتعديلها	المادة ٢٨ - الإيضاحات والتعديلات بشأن وثائق التماس العطاءات	اقترحت الأمانة نقلها من الفصل الثالث إلى الفصل الأول
المادة ١٥ - ضمانات العطاءات	المادة ٣٢ - ضمانات العطاءات	حسبما وافق عليه الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٩١)؛ وتعديلات طفيفة اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء
المادة ١٦ - إجراءات التأهيل الأولي	المادة ٧ - إجراءات الإثبات المسبق للأهلية. وكذلك أحكام المواد ٢٣ و ٢٤ و ٢٥ ذات الصلة بالإثبات المسبق للأهلية	تنقيحات أُنقِص عليها في دورتي الفريق العامل الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٩٣-١١٠؛ و A/CN.9/687، الفقرات ٧٢-٧٦) وفي دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرتان ١٧٧ و ١٧٨)؛ وتعديلات طفيفة اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء

المادة في القانون النموذجي المنقّح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المادة ١٧ - إلغاء الاشتراء	المادة ١٢ - رفض جميع العطاءات أو الاقتراحات أو العروض أو عروض الأسعار	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١١١-١١٧) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ١٧٩-٢٠٨) واتفق عليها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ٧٧-٨١)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء
المادة ١٨ - رفض العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادي (أحكام جديدة)		استناداً إلى المادة ١٢ مكرراً حسبما اتفق عليها الفريق العامل في دورته الثانية عشرة (A/CN.9/640، الفقرات ٤٤-٥٥) واقتراحات قُدمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٠٩-٢١٢)؛ وتعديلات طفيفة اقترحتها الأمانة
المادة ١٩ - استبعاد المورد أو المقاول من إجراءات الاشتراء بسبب تقديمه إغراءات أو تمتعه بميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح	المادة ١٥ - الإغراءات المقدمة من الموردين أو المقاولين	تضارب المصالح (A/CN.9/664، الفقرة ١١٦) اقتراح قُدّمه أحد الوفود بشأن نص جديد للفقرة ١ من المادة؛ وتنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٢١-١٢٥)؛ و (A/CN.9/687، الفقرات ٨٣-٩٠)؛ واقتراحات قُدمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢١٣-٢٢٢)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء
المادة ٢٠ - قبول العرض الفائز وبدء نفاذ عقد الاشتراء	المادة ١٣ - بدء نفاذ عقد الاشتراء المادة ٣٦ - قبول العطاء وبدء نفاذ عقد الاشتراء	فترة التوقف (A/CN.9/664، الفقرات ٤٥ إلى ٥٥ و٧٢) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٢٦-١٤٥)؛ و (A/CN.9/687، الفقرات ٩١-٩٨) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٢٣-٢٤٧)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء

المادة في القانون النموذجي المنقّح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المادة ٢١ - الإشعار العلني بإرساء عقود الاشتراء والاتفاقات الإطارية	المادة ١٤ - الإعلان العام عن قرارات إرساء عقود الاشتراء	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٤٦-١٤٨؛ و A/CN.9/687، الفقرتان ٩٩ و ١٠٠)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء
المادة ٢٢ - السرية	المواد ٤٥ و ٤٨ و (٧) ٤٩ و (٣)	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٤٩-١٥٢؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٠١-١٠٣) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٤٨-٢٦٦)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة
المادة ٢٣ - السجل المستندي لإجراءات الاشتراء	المادة ١١ - سجل إجراءات الاشتراء	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دوراته التاسعة عشرة (A/CN.9/595، الفقرة ٤٩)، والحادية عشرة (A/CN.9/623، الفقرة ١٠٠) والثانية عشرة (A/CN.9/640، الفقرتان ٩٠ و ٩١) والخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٥٣-١٥٧) والسابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٠٤-١٠٦) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٦٧-٢٨٠)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء
المادة ٢٣ مكرراً - مدونة قواعد السلوك		اقترحتها الأمانة؛ وهي تستند إلى أحكام مشروع المادة ٤ (٢) التي كانت معروضة على الفريق العامل في دورته السابعة عشرة
الفصل الثاني - طرائق الاشتراء وطرائق الالتماس وشروط استخدامها المواد ٢٤ - ٢٩ مكرراً رابعا	الفصل الثاني - أساليب الاشتراء وشروط استخدامها	مشروع المادة ٧ - القواعد المتعلقة بأساليب الاشتراء وأنواع الالتماسات في الوثيقة WP.69/Add.1 تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٣٩-٧٠؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٠٧-١٣١) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٨٨-١٢٠) وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء

المادة في القانون النموذجي المنقّح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
الباب الأول - طرائق الاشتراء وشروط استخدامها المواد ٢٤-٢٩ مكررا		الفصل الثاني - طرائق الاشتراء وشروط استخدامها المواد ٢٤-٢٩ بصيغتها الواردة في الوثيقة WP.71/Add.2، والتي نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرات ١٠٧-١٣١). ونظرا لاستحداث أحكام جديدة بشأن طرائق الالتماس وشروط استخدامها في هذا الفصل، اقترحت الأمانة تجزئة هذا الفصل إلى بابين
المادة ٢٤ - طرائق الاشتراء (أحكام جديدة)		اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء التي جرت في خريف ٢٠٠٩؛ تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرات ١٠٧-١٠٩)
المادة ٢٥ - القواعد العامة المنطبقة على اختيار طريقة الاشتراء	المادة ١٨ - أساليب الاشتراء	مشروع المادة ٧ (١) و(٢) و(٨) في الوثيقة WP.69/Add.1 حسبما نظر فيه الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٤٠-٤٥ و٦٩) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرات ١١٠-١١٢)
المادة ٢٦ - شروط استخدام طرائق الاشتراء المندرجة في إطار الفصل الرابع من هذا القانون (المنافسة المحدودة، وطلب عروض الأسعار، وطلب الاقتراحات غير المقترن بتفاوض)	المواد ٢٠ و٢١ و٤٢	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرات ١١٣-١١٩)
المادة ٢٧ - شروط استخدام طرائق الاشتراء المندرجة في إطار الفصل الخامس من هذا القانون (المنافسة على مرحلتين، وطلب الاقتراحات المقترن بحوار، و[طلب الاقتراحات المقترن بمفاوضات متعاقبة])	المادة ١٩ (١)	فيما يتعلق بطريقة الاشتراء الجديدة (طلب الاقتراحات المقترن بحوار)، انظر الفقرة ١ من مادة جديدة تحمل الرقم ٤٠، اقترحتها وفود فرنسا والمملكة المتحدة والنمسا والولايات المتحدة، حسبما نظر فيها الفريق العامل في دورته السادسة عشرة (A/CN.9/672)، الفقرات ٣٢-٣٧) ونُقِّحت في الفقرة ٥ (أ) من الوثيقة A/CN.9/XLII/CRP.2

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
		تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٢٠-١٢٩) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء
المادة ٢٧ مكرراً - شروط استخدام التفاوض التنافسي	المادة ١٩ (٢)	تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء وعلى ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٢٠-١٢٩)
المادة ٢٨ - شروط استخدام المناقصة الإلكترونية (أحكام جديدة)		مشروع المادة ٤١ (١)، في الوثيقة WP.69/Add.4 حسيماً أقره الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٢١٦) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء
المادة ٢٩ - شروط استخدام الاشتراء من مصدر واحد	المادة ٢٢	مشروع المادة ٧ (٧) الوارد في الوثيقة WP.69/Add.1 حسيماً نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٥١-٦٤)، واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرة ١١٩) تنقيح اتفق عليه الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرة ١٣١)
المادة ٢٩ مكرراً - شروط استخدام إجراءات الاتفاق الإطاري		نقلت من الفصل المتعلق بإجراءات الاتفاقات الإطارية من مشروع النص الذي نظر فيه الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٢٦-٢٢٩)
الباب الثاني - طرائق الالتماس وشروط استخدامها المواد ٢٩ مكرراً ثانياً - ٢٩ مكرراً رابعاً		أحكام جديدة اقترحتها الأمانة على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة
المادة ٢٩ مكرراً ثانياً - الالتماس في المناقصة المفتوحة والمناقصة على مرحلتين والمناقصات الإلكترونية كطريقة اشتراء قائمة بذاتها		

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المادة ٢٩ مكرراً ثالثاً - الالتماس في المناقصة المحدودة وطلب عروض الأسعار والتفاوض التنافسي والاشتراء من مصدر واحد		
المادة ٢٩ مكرراً رابعاً - الالتماس في إجراءات طلب الاقتراحات		
الفصل الثالث - المناقصة المفتوحة المواد ٣٠-٣٨	الفصل الثالث - إجراءات المناقصة	حسبما نظر فيه الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ١٥٩-١٦٦، و ١٧٠-١٨٢؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٣٢-١٥٨) تعديلات اقترحتها الأمانة تبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح بناءً على مشاورات مع الخبراء
	حذفت المادة ٢٣ على ضوء التعريف المقترح الجديد لتعبير "الاشتراء الداخلي"	
المواد ٣٠-٣٣	المواد ٢٤-٢٧، مع تغييرات استتباعية	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ١٦١-١٦٦؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٣٢-١٣٩) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح
	المادة ٢٨ - الإيضاحات والتعديلات بشأن وثائق التماس العطاءات نُقلت إلى الفصل الأول (انظر أعلاه)	

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
	المادة ٢٩ - لغة العطاءات حُذفت وأُدبجت أحكامها ضمن أحكام المادة ١٣ المقترحة - القواعد المتعلقة بلغة الوثائق، الواردة في الفصل الأول - أحكام عامة، بغية جعلها منطبقة على جميع طرائق الاشتراء	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٦٩-١٦٨)
المادتان ٣٤ و ٣٥	المادتان ٣٠ و ٣١ مع تغييرات استتباعية	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٧٠-١٧٢) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ١٧٥ و ١٧٦؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٤٠-١٤٤) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء، والمادة ١٣ مكرراً المقترحة حديثاً، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح
	المادة ٣٢ - ضمانات العطاءات عُدلت فأصبحت هي المادة ١٥ - ضمانات العروض ونُقلت إلى الفصل الأول: أحكام عامة، بغية جعل أحكامها منطبقة على جميع طرائق الاشتراء (انظر أعلاه)	
المواد ٣٦-٣٨	المواد ٣٣-٣٥، مع تغييرات استتباعية	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٧٧-١٨٢؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٤٥-١٥٨) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
	المادة ٣٦ - قبول العطاء وبدء نفاذ عقد الاشتراء أصبحت هي المادة ٢٠ ونقلت إلى الفصل الأول: أحكام عامة، بغية جعلها منطبقة على جميع طرائق الاشتراء	
الفصل الرابع - طرائق الاشتراء غير المنطوية على تفاوض (المناقصة المحدودة، وطلب عروض الأسعار وطلب الاقتراحات غير المقترن بتفاوض) المواد ٣٩ - ٤١	الفصل الرابع، المادة ٤٢ وسائر الأحكام ذات الصلة؛ والفصل الخامس، المادتان ٤٧ و ٥٠	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٨٣-٢٠١؛ وA/CN.9/687، الفقرات ١٥٩-١٨١) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٠٢-٢٠٨) تعديلات اقترحتها الأمانة وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح
المادة ٣٩ - المناقصة المحدودة	المادة ٤٧ - المناقصة المحدودة	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٨٣-١٩٢؛ وA/CN.9/687، الفقرات ١٥٩-١٦٩) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه)
المادة ٤٠ - طلب عروض الأسعار	المادة ٥٠ - طلب عروض الأسعار	تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٠٢-٢٠٨؛ وA/CN.9/687، الفقرات ١٧٠-١٧٢)
المادة ٤١ - طلب الاقتراحات غير المقترن بتفاوض	المادة ٤٢ - إجراء الانتقاء بدون تفاوض، وسائر الأحكام ذات الصلة في الفصل الرابع. الأسلوب الرئيسي لاشتراء الخدمات	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٩٣-٢٠١؛ وA/CN.9/687، الفقرات ١٧٣-١٨١)

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
الفصل الخامس - طرائق الاشتراء المنطوية على تفاوض (المنافسة على مرحلتين، وطلب الاقتراحات المقترن بحوار، وطلب الاقتراحات المقترن بمفاوضات متعاقبة؛ والتفاوض التنافسي والاشتراء من مصدر واحد) المواد ٤٢-٤٦	الفصل الرابع، المادتان ٤٣ و ٤٤ وسائر الأحكام ذات الصلة؛ والفصل الخامس، المواد ٤٦ و ٤٨ و ٤٩ و ٥١	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٠٩-٢١٢؛ وA/CN.9/687، الفقرات ١٨٢-٢١٠) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السادسة عشرة (A/CN.9/672) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه)، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح
المادة ٤٢ - المناقصة على مرحلتين	المادة ٤٦ - المناقصة على مرحلتين	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٨٢-١٩١) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه)
المادة ٤٣ - طلب الاقتراحات المقترن بحوار	المادتان ٤٣ و ٤٨	مادة جديدة اقترحتها وفود فرنسا والمملكة المتحدة والنمسا والولايات المتحدة الأمريكية، حسبما نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسادسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢١٠ و ٢١١؛ وA/CN.9/672، الفقرات ٣٢-٣٧). وانظر أيضاً الاقتراح المنقح في الوثيقة A/CN.9/XLII/CRP.2 تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٨٢-١٩١) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه)، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح
المادة ٤٤ - طلب الاقتراحات المقترن بمفاوضات متعاقبة	المادة ٤٤ - إجراء الانتقاء بالمفاوضات المتتابة	تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المادة ٤٥ - التفاوض التنافسي	المادة ٤٩ - الممارسة	تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء وعلى ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه)
المادة ٤٦ - الاشتراء من مصدر واحد	المادة ٥١ - الاشتراء من مصدر واحد	
الفصل السادس - المناقصات الإلكترونية المواد ٤٧-٥١ (أحكام جديدة)		مشاريع المواد ٢٢ مكرراً و٥١ مكرراً إلى ٥١ مكرراً سادساً (انظر الوثائق A/CN.9/WG.I/WP.59، A/CN.9/640 و A/CN.9/WG.I/WP.61، الفقرة ١٧، و A/CN.9/640 الفقرات ٥٦-٨٩)، التي استعيض عنها لاحقاً بالمواد ٤٣-٤٨ الواردة في الوثيقة WP.69/Add.4 والتي نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢١٣-٢٢٢) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على بمحمل مشروع القانون النموذجي المنقح
الفصل السابع - إجراءات الاتفاقات الإطارية المواد ٥٢-٥٧ (أحكام جديدة)		مشاريع المواد ٢٢ مكرراً ثانياً و٥١ مكرراً سابعاً إلى ٥١ مكرراً رابع عشر (انظر الوثيقتين A/CN.9/WG.I/WP.62، A/CN.9/664، الفقرات ٧٥-١١٠)، التي استعيض عنها لاحقاً بمشاريع المواد ٤٨-٥٥ في الوثيقة WP.69/Add.4 التي نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٢٣-٢٥٥؛ وتنقيحات اتفق على إدخالها حسبما ورد في الفقرات ٢٣٠-٢٣٣ والفقرات ٢٣٩-٢٥٥؛ وثمة تنقيحات أخرى نُظر فيها ترد في الفقرات ٢٢٦-٢٢٩ و ٢٣٥-٢٣٧) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على بمحمل مشروع القانون النموذجي المنقح

المادة في القانون النموذجي المنقح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المواد ٥٨-٦٠ لا تُستخدم في المشروع الحالي		
الفصل الثامن - إعادة النظر المواد ٦١-٦٦	الفصل السادس - إعادة النظر	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ١٩-٧٤) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٥٩-٢٦٢ و ٢٦٧-٢٦٨) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢٦٤ و ٢٦٧ (ب)) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح
المادة ٦١ - الحق في إعادة النظر	المادة ٥٢ - الحق في إعادة النظر	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ١٩-٢٧) أقر الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة مشروع هذه المادة دون تغيير (A/CN.9/668، الفقرة ٢٥٧) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء
المادة ٦٢ - إعادة النظر من جانب الجهة المشتريّة أو السلطة المعنية بإصدار الموافقة	المادة ٥٣ - إعادة النظر من جانب الجهة المشتريّة (أو جهة إصدار الموافقة)	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ٢٨-٣٣) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢٥٩ و ٢٦٠) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء

المادة في القانون النموذجي المنقّح	الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤	الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها
المادة ٦٣ - إعادة النظر أمام هيئة إدارية مستقلة	المادة ٥٤ - إعادة النظر الإدارية	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ٣٤-٥٨) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٢٦٢) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢٦٣-٢٦٤) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء
المادة ٦٤ - قواعد معيّنة تنطبق على إجراءات إعادة النظر بمقتضى المادتين [٦٢ و ٦٣]	المادة ٥٥ - قواعد معيّنة تسري على إجراءات إعادة النظر بموجب المادة ٥٣ [والمادة ٥٤]	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرتان ٥٩ و ٦٠) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢٦٧ و ٢٦٨) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٢٦٧ (ب)) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء
المادة ٦٥ - إيقاف إجراءات الاشتراء	المادة ٥٦ - إيقاف إجراءات الاشتراء	تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ٦١-٧٣)
المادة ٦٦ - إعادة النظر القضائية	المادة ٥٧ - إعادة النظر القضائية	